

ARTIST BOOK

by

Rodrigo Esteva

RODRIGO ESTEVA RAMIREZ

Presented in partial fulfillment of the requirements of
the Degree of Masters of Fine Arts, Dance

Low Residency Cohort

VK Preston
Thinking Partner



Every Moon,
Every Year,
Every Day,
Every Wind,
Walks and passes too.

Also the blood arrives
to the place of its stillness.

- Chilam Balam

Este es un libro de todo lo demás

¿Cómo separar aquello que llamamos arte de todo lo demás, la vida. Todas las acciones cotidianas que nos mantienen vivos, qué son?

Barrer, lavar los trastes, empujar un carrito al Farmers Market para seguir vivo y pagar la renta. Hay arte, danza, equilibrio en el moverse de acuerdo al tiempo y el espacio y no caer.

This is an everything else book.

How do we separate that which we call art from everything else?
All the daily actions that keep us alive —
what are they?

This is a book of everyday actions which deepen
when I deposit my spirit in them.

Sweeping, washing dishes, pushing a cart to the Farmers Market to stay alive,
and pay the rent.
There is art to moving in accordance to time and space, and not falling.

This is a book about a time in my life in which I began to play again
with colors, as I did as a child.

This has been a time to return to the land that witnessed my birth where,
as my ancestors said,
I came to sprout from the earth.

This is a book to honor everything that remains on the peripheral,
that wants to be present, asomandose, peeking through, because they have
something to say.

These have been days of many words.

Este es un libro de todo lo demas.

This is a book of everything else.

I have been following the sun's path.
Looking into light and shadows.

This has been a time of looking back further than my first breath.

This is a book of everything else,
of what I remain attached to,
mis memorias.

In this book, in some way or more than one, live my ancestors,
who have been present in the stone, on paper made from bark, in images of wars in which
I did not take part, but sometimes still hunt me and
continue to hurt my body, waiting to become dust.

This had to be a book of defeats, confusion,
of the questions that demand answers, which have yet to arrive.

This book holds memories of those who were present and those who left to Mictlan, the
land of the dead, the land of our dreams.



Don Damaso had to be in this book, moving through the contours of silence,
waiting for the sun to rise again.

This is a book of everything else, a book of juxtapositions, in which life and death
coexist and become color, word.

Este ha sido un tiempo de mirar hacia atrás mirando mas lejos de lo que ha sido mi
vida.

Este es un libro de todo lo demás, de aquello a lo que permanezco ligado.

En este libro están mis ancestros, que se han hecho presentes de un millón de formas,
en piedra, en papel hecho de corteza, en imagenes de guerras, de las que no tome parte,
pero que siguen doliendo en algun lugar de este cuerpo, esperando hacerse polvo.

Este tenía que ser un libro de mis derrotas, de mis confusiones,

De las preguntas que exigen respuestas, que aún no llegan.

En este libro tenían que quedar los recuerdos de los que estuvieron presentes y que
partieron a la region del Mictlan.

En este libro tenía que estar Don Damaso, moviéndose en el contorno del silencio,
Esperando al sol asomarse, otra vez.

Este es un libro para todo lo demás, un libro de
yuxtaposiciones, en el que la vida y la muerte
conviven, se hacen color o palabra.

Este es un libro de todo lo demás.



MICTLAMPA

NORTH



Miquiztli



Itzcuintli



Tecpatl



Ocelotl



Ehecatl

This artist's book is a compilation of photographs that register the movement of the sun through the light and shadows that it casts. It was one component of a creative process that integrated daily movement practices of perception and observation, as well as the study of the Tonalpohualli, one of the many calendars used in Ancient Mexico. It counted 20 Tonalli (days or energies), the glyphs of which are included in the book, in cycles of 13 (week), 20 times, for a total of 260 (year).

In accordance with this rhythm, each section includes 13 images for a total of 52. The book is also divided into four parts that each represent one of the directions of the Universe as seen by the ancient Mexicans written in Nahuatl and their specific corresponding glyphs.

Every 52 years, a ceremony called the New Fire was held throughout Mexico to celebrate the end of a cycle to allow the new to come. Interestingly, I began my MFA precisely when I turned 52 years old.

This has been a time for profound renewal on my path.

CREDIT: All Photographs by Rodrigo Esteva



























TLAHUIZTAMPLA

EAST



Coatl



Acatl



Cipactli



Ollin



Atl

Montpellier, otra vez.

Esperando a Tonatiuh, el que lleva el Tonal, la luz

Ya se asoma, atras de los tejados.

Ya deja ver sus rayos.

Una taza de cafe, una mesa de metal.

Viento fresco.

Pajaros cruzando el cielo.

La campana de una Iglesia,

El tren que pasa.

Una luz dorada.

Todo en movimiento
Nada permanece

Una gran coreografía,
Todo en sincronía.

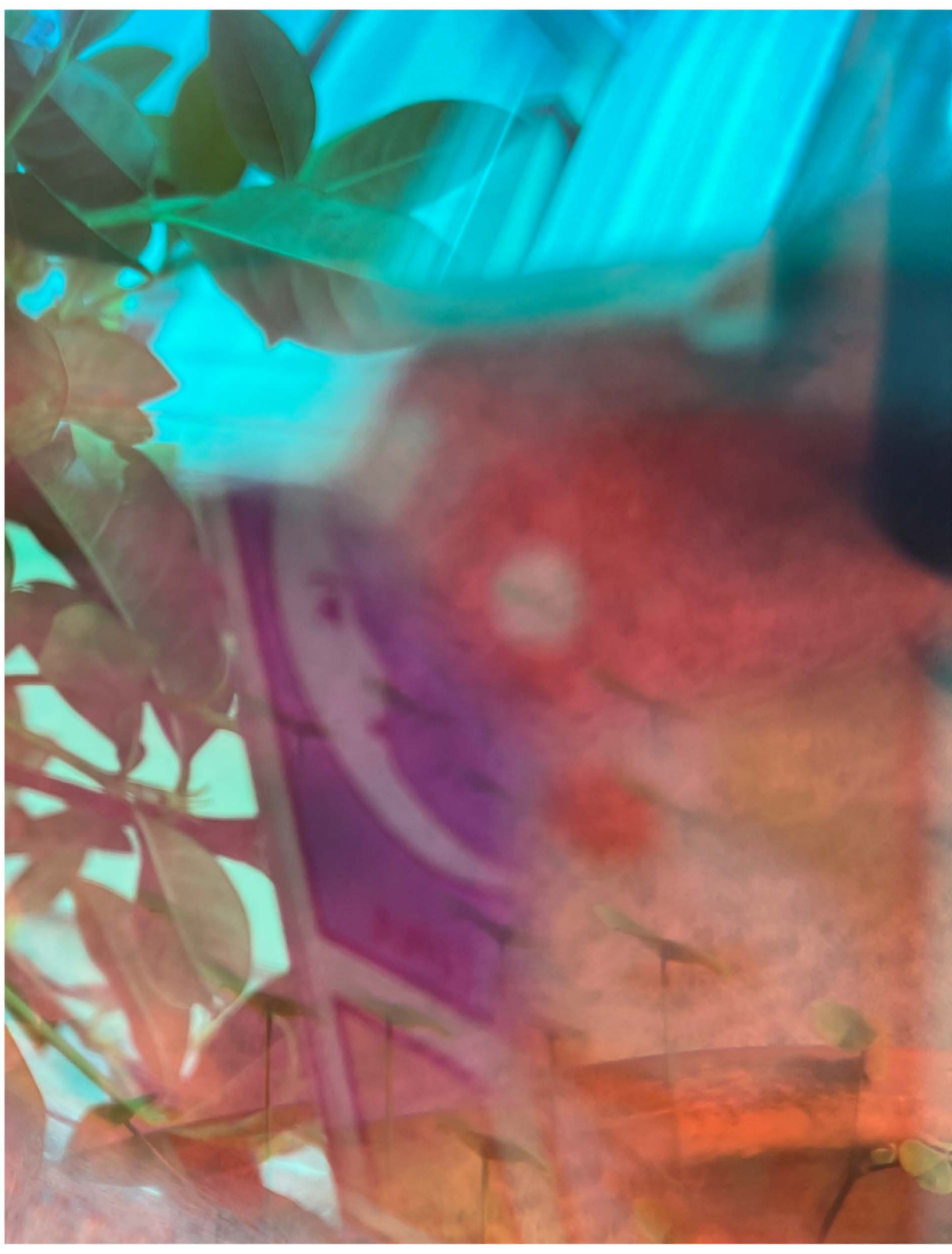
Mirarse en el espejo de obsidiana
Ser un guerrero
Esperar
Dar un paso

Tonatiuh recorre trece cielos
En cada Tonalli alcanza el cenit
Desde ahí
Da su luz
Pronuncia su nombre
Se afirma

No me olvide Don Damaso
Aquí estoy mirando al sol,
Su camino

Su corazón de la casa
Aquí lo llevo.

No olvidar,
Volver
Llevar ofrendas de flores,
de copal.
Surgir de la tierra
Echarle leña al fogón.



Barrer

Moler con el metate

Mirar el fuego

Salir a la milpa

Pedir la lluvia

Cantarle al maíz

Desgranar

Sembrar el nombre

Convertirse en mariposa

Seguir al sol hasta el ocaso

Mirarse en el espejo de obsidiana

Seguir el camino,

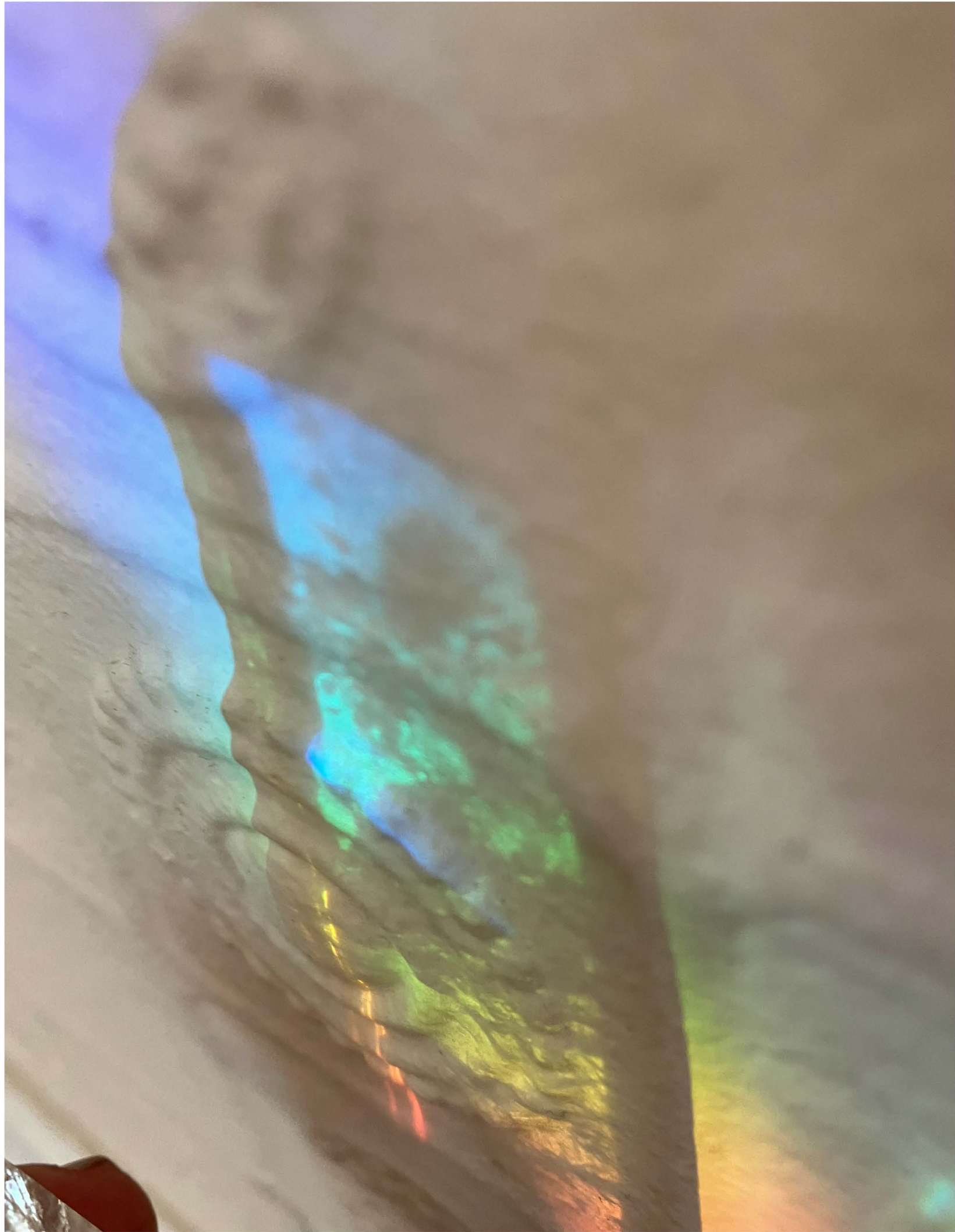
Quetzalcóatl,

Plantar los pies en la tierra,

como el guerrero.





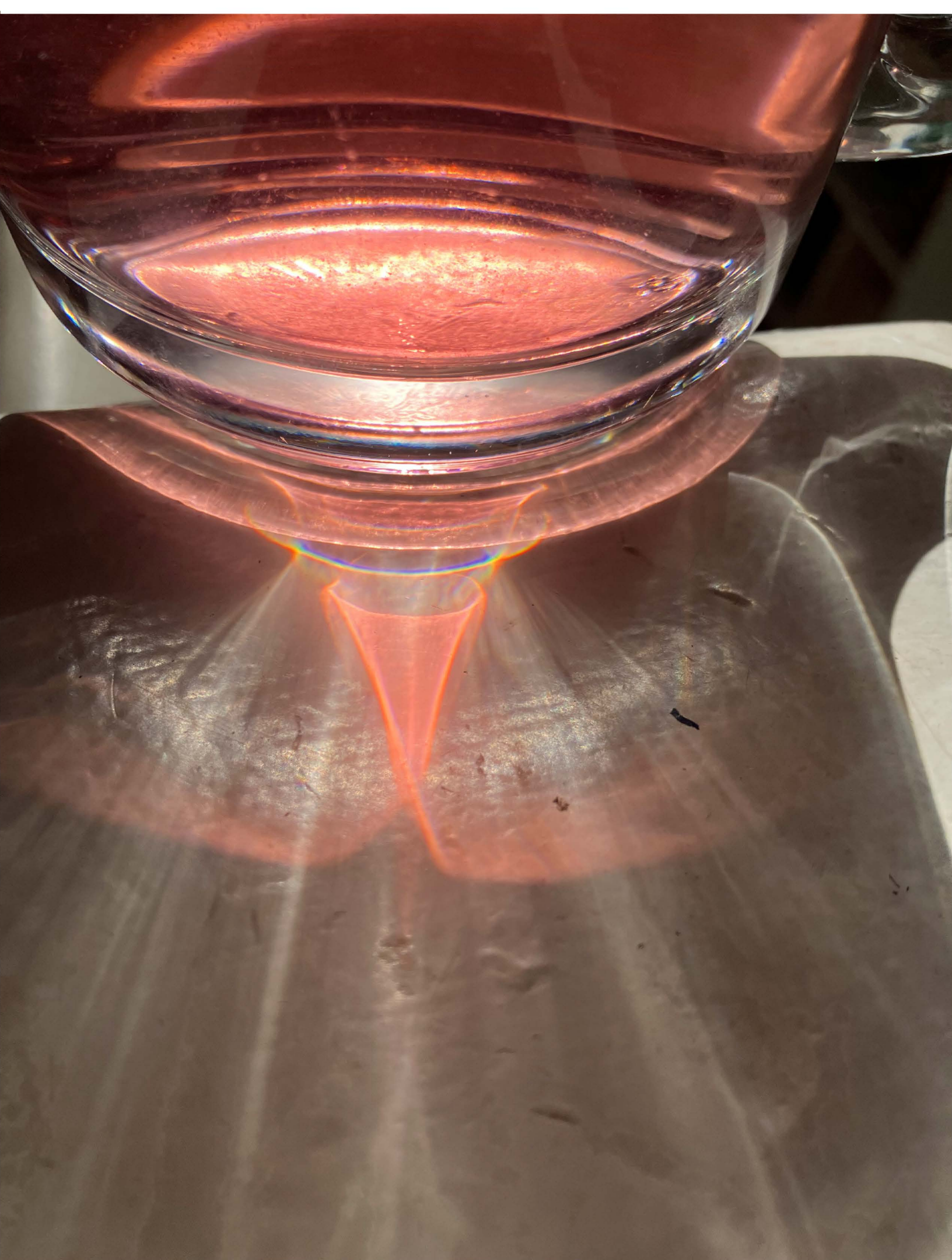




















HUITZTLAMPA

SOUTH



Cuetzpalin



Malinalli



Tochitl



Cozcauhtli



Xochitl

In Montpellier, again.

Waiting for Tonatiuh,
the one who carries the Tonal, the light,
already appears behind the roofs and
lets us see it's rays.

A cup of coffee, a metal table.
A cool wind.
Birds crossing the sky.

Nothing is repeated
Once and once alone.

The bell of a church
The passing train
A golden light.

Everything in motion,
nothing remains

A great choreography
Everything is in sync.

Wait. Take a step.

Tonatiuh travels thirteen skies.

Until reaching the zenith

From there,
Give your light
call out his name

It is stated.

Don Damaso, here I am, looking at the sun,
his path

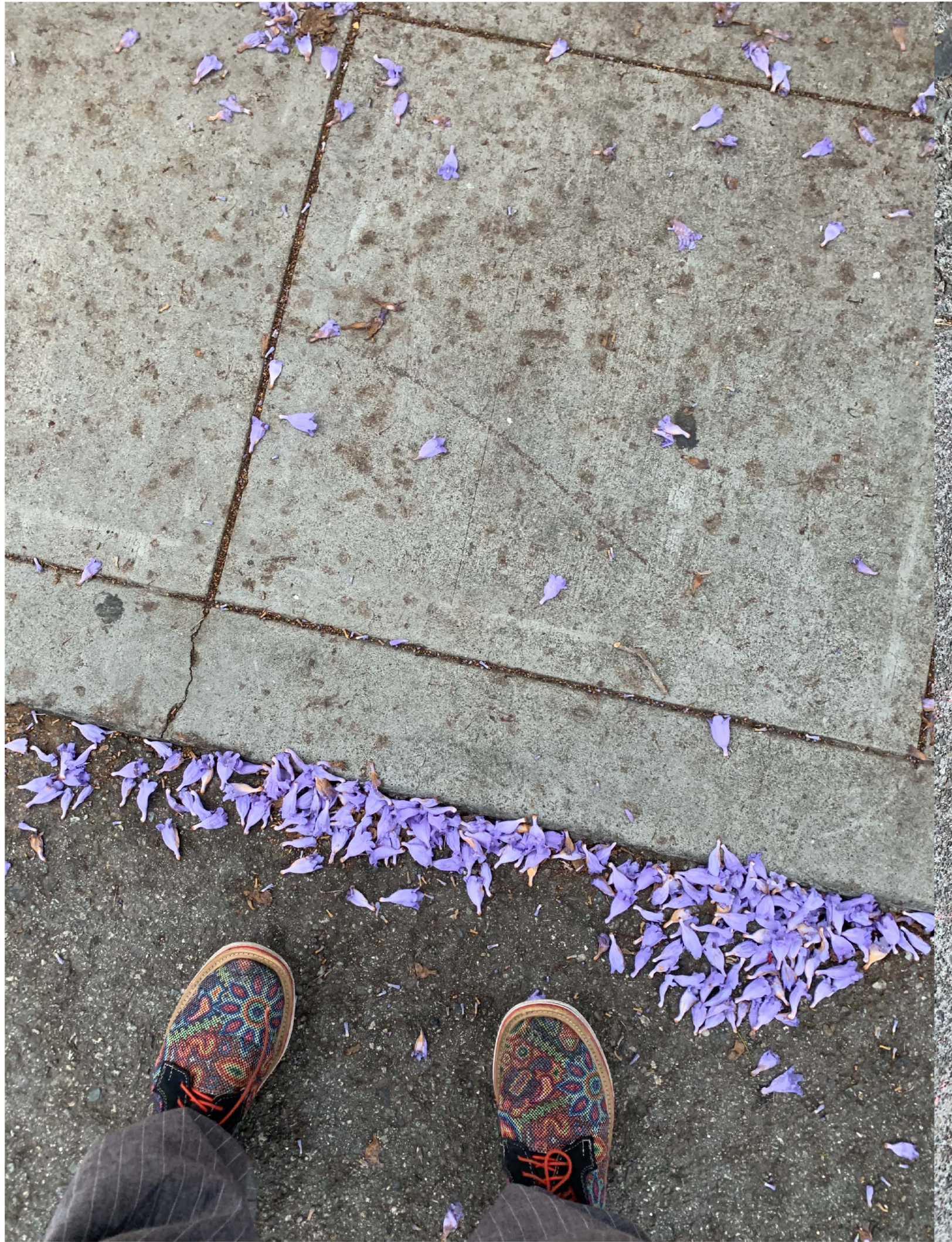
Your heart of the house
Do not forget,
Return,
Bring flower offerings,
Copal,
Sweep,
Emerge from the earth.
Throw wood on the stove,
Grind with the metate
Watch the fire,
Pay attention.

Go out to the fields,
Ask for rain
Sing to the corn
Husk the corn
Plant your name
Become a butterfly
Follow the sun to the sunset
Look at yourself in the obsidian mirror,

To follow the path of
Quetzalcoatl

To plant one's feet on the earth, like a warrior.



























CIHUATLAMPA

WEST



Calli



Ozomantli



Cuahutli



Quiahuitl



Mazatl



Tonalpohualli, the tonalli count

Cipactli, the dragon, origin

Ehecatl, the wind, constant change

Calli, the house, stability, the body

Cuetzpalin, the lizard, energy, enthusiasm

Coatl, the serpent, ability to adapt

Miquitzli, death, the new beginning

Mazatl, the dear, the sensitive one who travels with the sun

Tochitl, the rabbit, the moon

Atl, the water from the caves and the rivers

Itzcuincli, the dog who guides us through the Mictlan

Ozomatli, the monkey, friend of man

Malinali, Yerba Torcida, what we sow, corn

Actl, the reed, tool of the warrior, community

Ocelotl, the Jaguar, protector of the mountain

Cuahutli, the eagle, vision of space

Cozcauhtli, the vulture, wisdom of the old man

Ollin, movement created by opposition

Tecpactl, the living stone, mental acuity, intelligence

Quiahuitl, the rain

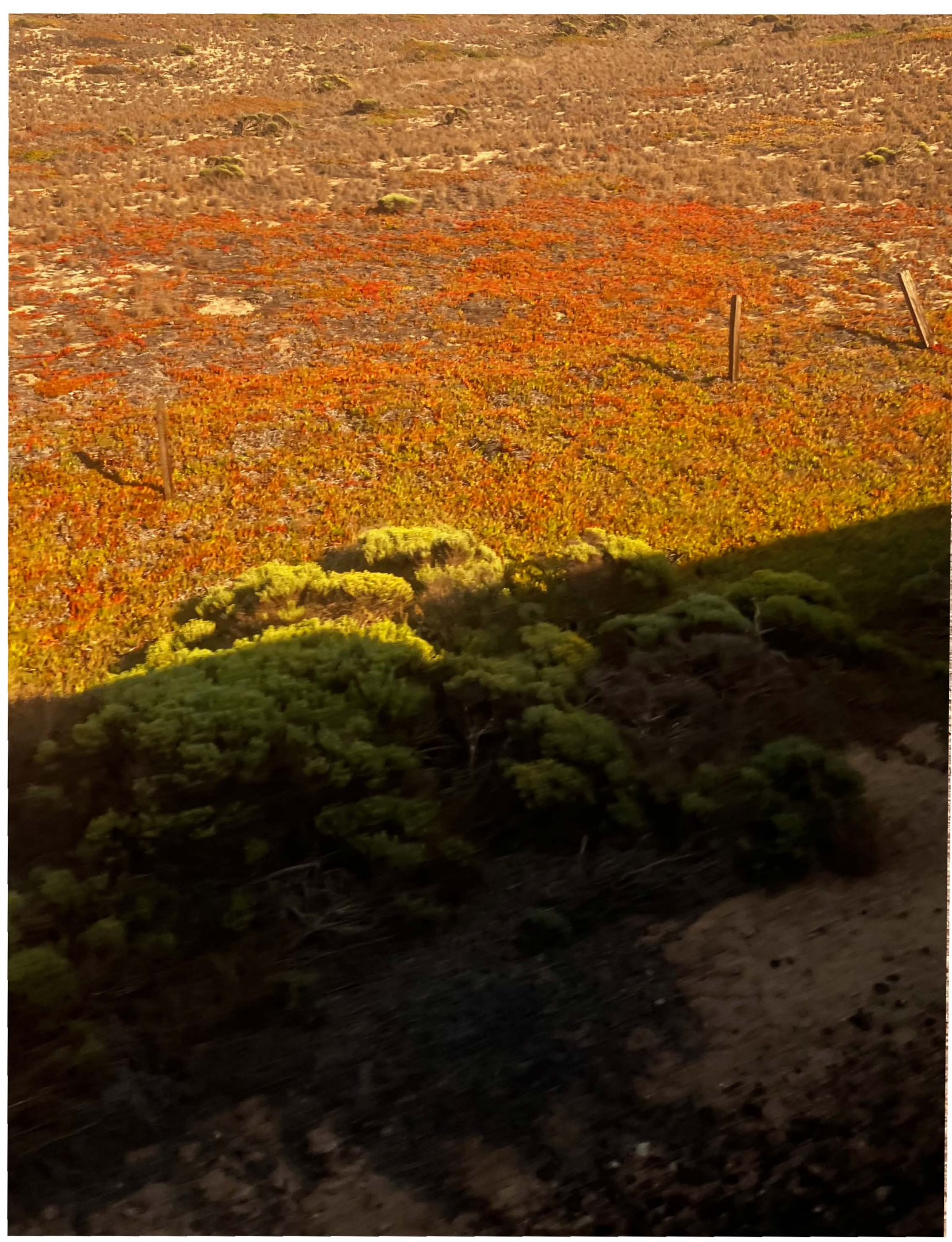
Xochitl, the beginning and end of a process







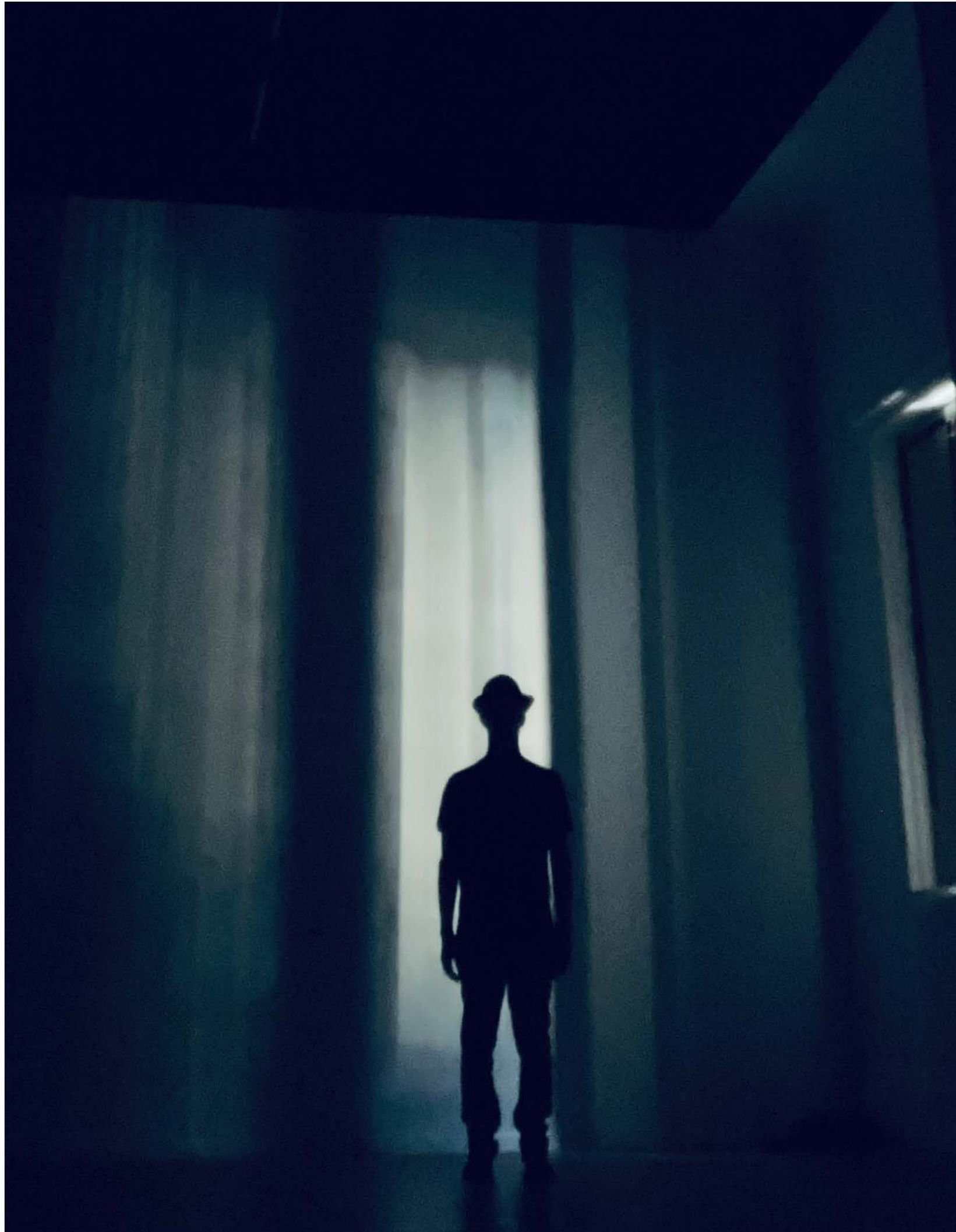


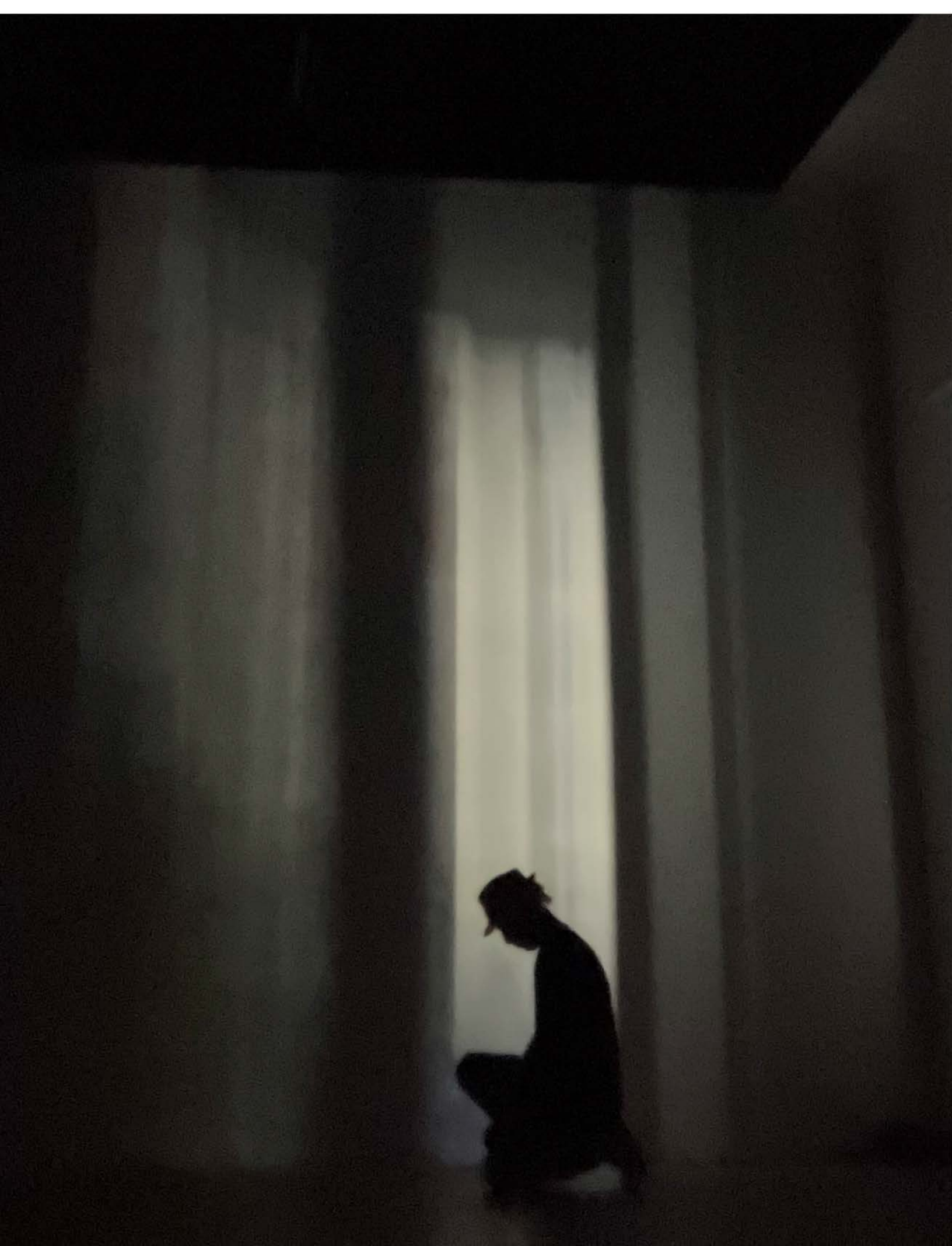
















BIBLIOGRAPHY

- “Arqueoastronomía: El Paso Cenital del Sol y el Calendario en las Capitales Mesoamericanas.” YouTube, 14 June 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=lo9zpVtQfog>.
- Benítez, Fernando. *Los indios de México: antología*. Siglo XXI de España, 2000.
- Benítez, Fernando. *Los primeros Mexicanos: la vida criolla en el siglo XVI*. Ediciones Era, 1962.
- Campbell, Jen. “Arts InSight: James Turrell.” YouTube, 30 January 2015, <https://www.youtube.com/watch?v=tjQik2RJZ5w>.
- Castaneda, Carlos. *Las Enseñanzas De Don Juan*. Edited by Martin Hernandez B., CreateSpace Independent Publishing Platform, 2015.
- “Chakras Desde la Vision Tolteca Geometrica y Budista.” YouTube, 16 January 2023, <https://www.youtube.com/watch?v=N0Mo258dn9Q&list=PLdHlUZWLp7HfBShuiUrjLVMVylP>.
- Díaz, Frank. *Tolteca. El último avatar de Quetzalcóatl*. Grijalbo, 2021.
- Díaz, Gisele, and Alan Rodgers. *The Codex Borgia: A Full-Color Restoration of the Ancient Mexican Manuscript*. Edited by Gisele Díaz, et al., Dover Publications, 1993.
- “El Paso Cenital del Sol En La Zona Arqueologica de Monte Alban, Oaxaca.” YouTube, 16 January 2023, <https://www.youtube.com/watch?v=s79vCSkE88o&t=13s>.
- Garcia, Hernan, et al. *Wind in the Blood: Mayan Healing and Chinese Medicine*. Translated by Jeff Conant, North Atlantic Books, 1999.
- “Global Design Magazine.” YouTube, 16 January 2023, <https://glocal.mx/colores-brillantes-formas-geometricas-y-espacios-llenos-de-luz-ricardo->.
- “Historia Verdadera de Mexico Profundo de Guillermo Marin.” :) - YouTube, 16 January 2023, https://www.youtube.com/watch?v=ghT3D5p_yUk&t=3414s.
- “Las Enseñanzas de Don Juan y los Codices.” YouTube, 16 January 2023, <https://www.youtube.com/watch?v=HOuM1zxISRC&list=PLdHlUZWLp7HfR5teficzoCpFxlqN>.
- León Portilla, Miguel. *El reverso de la Conquista: relaciones mexicas, mayas e incas*. Edited by Miguel León Portilla, Editorial J. Mortiz, 2007.
- León Portilla, Miguel. *Toltecáyotl: aspectos de la cultura náhuatl*. Fondo de Cultura Económica, 2003. Accessed 26 July 2023.
- León Portilla, Miguel. *Visión de los vencidos*. Historia 16, 1992.
- Marín, Guillermo. “HISTORIA VERDADERA DEL MÉXICO PROFUNDO - PDF Free Download.” DocPlayer, 1997, <https://docplayer.es/53248700-Historia-verdadera-del-mexico-profundo.html>.
- Matos Moctezuma, Eduardo. *Vida y muerte en el Templo Mayor*. Fondo de Cultura Económica, 1998.
- “Monte Alban, La Entrada al Cielo.” YouTube, 16 January 2023, <https://www.youtube.com/watch?v=zISpg0SMmI0&t=669s>.
- Mutlow, John V., editor. *Ricardo Legorreta, Architects*. Rizzoli, 1997.
- Restall, Matthew. *Cuando Moctezuma conoció a Cortés*. Taurus, 2019.
- Rivas Gutiérrez, Dámaso. *La choza maya: cuna y custodia de los grandes misterios y de la sabiduría de una cultura que sigue viva*. Ediciones de la Universidad Autónoma de Yucatán, 2012.
- Sahagun, Bernardino de. *Historia General de Las Cosas de Nueva España (Classic Reprint)*. Fb&c Limited, 2017.
- “Serie Documenta Ahora, Cuarto Capitulo.” YouTube, 16 January 2023, <https://www.youtube.com/watch?v=0FW32e7yUS8&list=PLdHlUZWLp7HfBShuiUrjLVMVylP2UU4qW&index=2>.
- “Tonalli Chikuei Malinalli.” YouTube, 9 July 2023, <https://www.youtube.com/watch?v=6eCLgE8KInE>.
- “Tonantzin Coatlicue-Guadalupe.” YouTube, 10 October 2016, <https://www.youtube.com/watch?v=ex-VsxQDyRiQ>.
- “Tula: Espejo del Cielo.” YouTube, 16 January 2023, <https://www.youtube.com/watch?v=XEAuBvRSwb-g&t=91s>.

Acknowledgments

My sincere gratitude to:

Ben Pranger

Emily Mexter

VK Preston

Donna Faye Burchfield

Thomas F. DeFrantz

